

برگردان از سایت انترنتی حزب چپ آلمان

:"Die Linke"

قدوس زریر

## "چپ" و گسترش نفوذ آن در غرب آلمان

ساندرو شمیت Sandro Schmidt گزارشگر نشریه کولنیشه روندشاو Kölnische Rundschau ، گفتگوئی پیرامون گسترش نفوذ حزب چپ در ایالت های غربی آلمان با گریگور گیزی رئیس فرکسیون حزب چپ در پارلمان فدرال انجام داده است که برگردان فارسی آن برای علاقه مندان مسایل سیاسی آلمان پیشکش می گردد:

س - آقای گیزی! حزب چپ در نظر سنجی های سراسری فدرال در مرز ۱۴ در صد آرا قرار دارد. این رشد برق آسا، تنها در مدت ۹ ماه بعد از وحدت حزب سوسیالیزم دموکراتیک PDS و الترناطیف انتخاباتی کار و عدالت اجتماعی WASG باعث تعجب شما نمی گردد؟

ج - به عقیده من جهش کوالیتاتیف (کیفی) در ایالت های فدرالی قدیم صورت گرفته است. بعد اینکه WASG و اوسکار لافانتین به این پروسه پیوستند ما دیگر حزب صرفاً شرقی نیستیم.

س - چه تغییراتی رونما گردیده اند؟

ج - موضوعات مطروحه از جانب ما روان زمان را تغییر می دهند. ما مسایلی را مطرح کردیم که بدون ما مطرح نمی شدند. طور مثال مباحثات در باره حد اقل دستمزد قانونی، تمدید موعد پرداخت مدد معاش برای افرادی که فرصت شغلی را از دست می دهند و یا افزایش حقوق بازنشسته گان. مردم می گویند که با نیرومند شدن هرچه بیشتر "چپ"، دیگر احزاب بیشتر به اصلاح سیاست خویش می پردازند.

س - متحیر شده اید؟

ج - من همیشه به فکر آن بودم که اگر ما در غرب نیرومند شویم احتمالاً در شرق ضعیف خواهیم شد. اما به هیچوجه چنین نشد، در شرق نه تنها آن‌های که به ما رای می دادند چون ما شرقی بودیم بر جا ماندند بلکه به تعداد آنها هنوز هم افزوده می شود، این مسئله مرا متحیر ساخت. ولی همه می دانند که نیرومندی ما باعث ارتقای موثریت کار در سراسر جمهوری فدرال می گردد و این امر ما را نسبت به انتخابات آینده خوشبین می سازد.

### س - آیا نیرومندی شما نتیجه آشفته‌گی وضعیت حزب سوسیال دموکرات SPD نیست؟

ج - نیروی که منشا در ضعف دیگران داشته باشد کافی نیست. باور دارم که ما موضوعات درست را دنبال می نمائیم. اما در مورد آشفته‌گی وضعیت حزب سوسیال دموکرات شما حق بجانب اید. این حزب در حقیقت متشکل از دو حزب است - راست و چپ که در مواضع مختلف قرار دارند. آنها خواستار سیاست های جداگانه و پیمان های جداگانه اند، اضافه بر آن نبود رهبریت قوی نیز ملاحظه می گردد. بخش های از حزب سوسیال دموکرات، نیولیبرال شده در اکثر موارد موفق می گردند تصامیم خود را عملی سازند. ما می توانیم با یک جناح کار های را روی دست گیریم ولی با جناح دیگر، نه. به اینترتیب مشکل است که باهم نزدیک شویم. دلیل موفقیت "چپ" در غرب نیز اینست که حزب سوسیال دموکرات مواضع سوسیال دموکراتیک خود را ترک گفته است.

### س - "چپ" توانسته در غرب آلمان پذیرش اجتماعی یابد؟

ج - بلی همینطور است. تعجب آور اینکه "چپ" اروپا همین حالا با راه دشواری روبروست اما "چپ" آلمان در ایالت های غربی جمهوری فدرال، جای که ده ها سال از انتی کمونیزم عمیقاً متاثر بود و حزبی در کنار چپ سوسیال دموکرات ها چانسی برای قد برافراشتن نداشت، شکل می یابد و مورد پذیرش قرار می گیرد، پس بر می آید که تغییری رخ داده است.

### س - به دلیل لغزش حزب سوسیال دموکرات بسوی راست؟

ج - حزب سوسیال دموکرات از طریق سیاست نیولیبرال شرودر، جناح چپ را تخلیه کرد. این حزب سهولت های زیادی برای شرکت های بزرگ فراهم ساخت ولی به بیکاران گفت که ما برای شما پول کافی نداریم یا به بیماران گفت، شما خود باید پول بیشتر بپردازید. مردم اینگونه برخورد را درک نمی کنند.

س - حزب شما در آینده برای شرکت در حکومت های ایالت های غربی تلاش خواهد نمود یا خود را در نقش اپوزیسیون منتقد کاپیتالیسم راحت تر احساس می نمائید؟

ج - من سعی می کنم همیشه برای حزبم توضیح دهم که مسئله بر سر راحت احساس کردن نیست بلکه باید وظایفی که انتخاب کننده گان می دهند مورد قبول قرار گیرد.

س - حزب چپ هم اینرا میداند؟

ج - خوب، حزب در حالتی قرار دارد که این امر را می آموزد. رفتن به سیاست نه بخاطر جستجوی راحت است و نه هم برای تطبیق کامل تیوری، بلکه سیاست باید موجب تحول در جامعه گردد. اگر امکاناتی دست دهند که بتوانیم در تفاهم و سازش قابل قبول با یک همکار دیگر به تحولاتی که بخاطر آن مبارزه می کنیم نایل آئیم طبعاً این کار را انجام می دهیم.

س - حزب چپ مخلوط متنوع الشکلی از اعضای سابق حزب واحد سوسیالیست - حزب سوسیالیسم دموکراتیک، سوسیال دموکرات ها و سندیکائی های ناراضی و اعضای سابق گروه های پراکنده کمونیستی می باشد. آیا می شود با چنین یک لشکر ناهمگون از نظر ایدئولوژیک، سیاست انطباقی را در عمل پیاده کرد؟

ج - بلی، اگر درک شود که معیار های سده بیستم، امروز دیگر زمینه های اجرائی ندارند. ما باید تلاش ورزیم به چپ مدرنی مبدل شویم که بتوانیم به پرسش های سده بیست و یکم پاسخ ارایه نمائیم. البته توضیح مسایل تاریخی را نباید از نظر دور نگهداشت ولی از لحاظ سیاسی باید دید خود را بسوی آینده سمت دهیم.

س - هنوز هم خودرا کمونیست می خوانید؟

ج - نه، چونکه هرکس این واژه را تعبیر دلخواه می کند.

غرض معلومات بیشتر میتوانید به نبشته های دیگری از همین نویسنده به عناوین زیر کلیک نمائید:

**حزب چپ آلمان و پیروزی های اخیر آن**

**نظری پیرامون سوسیالیزم و پسوند دموکراتیک**

**قوت یابی حزب چپ آلمان بعد از بحران و عصبانیت محافظه کاران**

**پیروزی های حزب چپ آلمان و بحران سوسیال دموکراسی**

22032008

*[www.ayenda.org](http://www.ayenda.org)*